

Talk about good coffee!

Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 15, Issue 17, January 8, 2011

PIZZA HUT & KFC
There's a Reason We're Number 1
"0 TRANS FAT"
864-0911



Mayor's New Year's Message

Message du Maire pour la nouvelle année

Another great year has come to an end. As we look back to reflect upon it, we often make New Year's resolutions; promises of changes to undertake in our individual lives and or goals to accomplish during the coming year.

In late 2010, a change within the Township occurred with the municipal election of a new Municipal Council. It is Municipal Council's hope that 2011 will bring great economic opportunities as well as encourage and support revitalization projects that will strengthen the community and thus make the citizens of Chapleau proud to be called Chapleauites. These changes and goals cannot be accomplished by Municipal Council alone; we need you, the citizens of Chapleau, to make a resolution to help us with our resolutions.

This week and in the following weeks, Council will be in touch with the citizens by way of placing a series of advertisements in the Chapleau Express to keep you informed and to inspire the citizens to be part of our committee system. Interested candidates can put forward their names for committees such as the recreation committee, public works committee and many other committees which will greatly benefit from your input.

This is the beginning of the vision that citizens have entrusted to me as Mayor and is shared by members of council. This vision is shared by hundreds of you saying you want to be an active part in this community and that you want it to thrive and be active.

There shall be many challenges, but I believe that there is much potential to be achieved. Many citizens of Chapleau have already indicated their interest in various domains. Others may have inquiries about their participation so I invite you to contact me if you need clarification on the articles you will see concerning participating in Chapleau's committee system.

Mayor and municipal Council wish you all a happy, healthy and prosperous new year with all the success in your future endeavours. May you all have the very best year of your life surrounded by your friends and loved ones.



Une autre année merveilleuse prend sa fin. Lorsque nous regardons à l'arrière et réfléchissons, nous optons souvent de faire des résolutions; des promesses d'apporter des changements dans nos vies et ou d'entreprendre des buts à accomplir pour l'année à venir.

À la fin de 2010, un changement eut lieu dans la municipalité avec l'élection d'un nouveau Conseil Municipal. Le Conseil Municipal espère que l'année 2011 amène des occasions économiques sans pareil ainsi que beaucoup de support à nos projets de revitalisation pour renforcer notre communauté et qui mèneront aux citoyens de Chapleau d'y être fier de dire d'être de Chapleau. Ces changements et objectifs ne peuvent pas être acquis seulement par le Conseil Municipal, nous avons besoin de vous, les citoyens de Chapleau, une résolution de faire une résolution de nous aider dans nos résolutions.

Cette semaine et pour les semaines à venir, le Conseil Municipal communiquera par l'entremise d'annonces

dans le Chapleau Express pour vous informer ainsi pour vous lancer une invitation à participer à notre système de comités. Les personnes intéressées peuvent poser leur candidature en soumettant leurs noms pour les comités tels que le comité récréatif, comité des travaux publics et plusieurs autres trop nombreux à mentionner. Ces comités ont besoin de vos connaissances.

C'est le début de la vision que les citoyens m'ont léguées comme Maire et partagées par les membres du Conseil Municipal. Cette vision est partagée par des centaines de personnes comme vous voulant être dans une communauté vivante et active.

Nous aurons sans doute plusieurs défis à relever mais nous avons beaucoup de potentiel pour réussir. Plusieurs citoyens ont déjà indiqué leur domaine d'intérêt. D'autres peuvent avoir des questions donc je vous invite à me contacter pour vos inquiétudes à ce sujet. Toutes les questions sont valides.

Le Maire et le Conseil Municipal désire vous souhaiter une bonne et heureuse année 2011 rempli de santé, de succès et de bonheur dans tout ce que vous entreprenez. Que cette année soit la meilleure entourée de vos proches, parents et amis.

Long Term Forecast

Friday
High -14
Low -21


Saturday
High -8
Low -15

Sunday
High -9
Low -15

Monday
High -7
Low -13

Tuesday
High -7
Low -14

Wednesday
High -6
Low -13





GET READY FOR THE COLD

Winterize Your Vehicle

Having problems - come in & have your vehicle scanned



Give Rick, our Certified Automotive Technician a call today at 864-1095

WINTER TIRES AND TIRE STUDS IN STOCK

Visit our website at www.northernhaul.com for a list of our services!

Out-of-Province Hunters – new rules to prevent spread of Chronic Wasting Disease



Hunters who are travelling out-of-province to hunt moose, caribou, deer or elk can help protect Ontario from a fatal disease that affects these animals.

In August, Ontario introduced new regulations to help prevent the entry of chronic wasting disease into the province. The disease has never been found

in wild animals in Ontario, but it has been detected in Alberta, Saskatchewan, and 18 American states.

As a preventive measure, hunters who want to bring deer, moose, elk, caribou or any member of the deer family into Ontario may no longer possess certain high-risk carcass parts. These parts are considered high risk

because they concentrate the infectious agent that may transmit the disease. (See below for details.)

The new rules apply to all members of the deer family harvested from all other jurisdictions, even if the disease has not been detected in the area.

Provinces and states where chronic wasting disease has been detected have suffered significant social, economic and environmental impacts. The disease could threaten the sustainability of native wildlife and the enjoyment of viewing and hunting.

Chronic wasting disease is similar to "mad cow disease", but there is currently no evidence that it can be transmitted to humans or to domestic livestock such as cattle, horses and pigs.

If the disease were detected in Ontario, the costs to control it would be very significant. Eradicating the disease, once it is established in an area, may be impossible.

Ontario has also banned the possession and use of natural attractants containing bodily fluids (such as urine or

gland oil) from any member of the deer family. New requirements for transporting live captive white-tailed deer, American elk, moose and woodland caribou into Ontario are also in place.

Ontario works with deer hunters in the province to monitor for the disease. During this fall's deer season, surveillance work is focusing on northwestern and southwestern parts of the province.

For more information on chronic wasting disease and Ontario's strategy to keep the disease out of the province, visit ontario.ca/cwd.

Tips for Out-of-Province Hunters

- Hunters are not allowed to possess high-risk carcass parts that were harvested out-of-province: any part of the antlers, head, brain, eyes, tonsils, hide, hooves, lymph nodes, spleen, mammary glands, entrails, internal organs or spinal column.
- Hunters can possess any parts not listed above, such as the meat and associated bones, except bones that are part of the spinal column.
- Butchering can

be done (before returning to Ontario) by a professional butcher or the hunter, as long as all high-risk parts are removed. No special wrapping is required for transporting the meat into the province.

- The prohibition above does not apply to finished taxidermy mounts, tanned skin or canine teeth with no tissue attached. Antlers or antlers with skull cap attached may be legally possessed as long as there is no tissue or skin attached to them and they are separate from the remainder of the skull.

- You may possess a hide or skin of the head, including the "cape", if within five days of coming into Ontario you will deliver it to a tanner or taxidermist. All other tissue must be

removed and it must be kept in a container or wrapped in a material that prohibits anything from escaping into the environment. (If all or portion of the hide or skin of the head is disposed of, it must be done at a waste disposal site authorized under the Environmental Protection Act, such as a municipal landfill.)

- Prohibited parts may be transported through Ontario to another jurisdiction in a manner that prohibits anything from escaping. The wrapped carcass or parts must be labelled to show the species, the place where they were acquired, and the name and address of the person who owns the parts.

- For details about this regulation, see ontario.ca/cwd.

OBITUARY

CECILE LINA MOREAU

December 27, 1922 – December 18, 2010

Cecile Moreau, a resident of Chapleau, died at the home of her daughter Suzanne Derry of Evansville, Manitoulin Island on Saturday, December 18, 2010, 9 days before her 88th birthday. She was born at St. Charles, daughter of the late Absolon and Lina (Schryer) Brisson. Cecile had lived in the Chapleau area all her life, until recently, due to ill health, had lived with her daughter at Evansville. She had a variety of interests, which included camping, knitting, reading and in particular 4 wheeling. She loved the outdoors, and the 4 wheeler was a great enjoyment for her. Cecile's most enjoyment however, came from her family. Her greatest pleasure in life was spending time with them and taking interest in what was going on in their lives. She will be sadly missed, but many memories will be cherished.

Cecile was predeceased by her husband Louis. Loving and loved mother of Fern of Chapleau, Gisele Breton (husband Gilbert) of Nairn Centre and Suzanne Derry (husband Mark) of Evansville. Proud grandmother of Robert (Laurie), Pierre (Krista), Jason (Jennifer), Samantha and James and great grandchildren Hallie, Tanner, Jennelle, Maylee, Shyanne and Avary. Dear sister of Roger, Rene, Joe, Sima, Annette, Lena, Laurette and Roseanna. Predeceased by sisters Jeanne-Darc and Noella and brother Denis Brisson.

In keeping with Ceciles' wishes, cremation has taken place. A memorial Mass was celebrated at Sacred Heart Church, Chapleau, on Wednesday, December 29 at 11:00 a.m. with burial of ashes at the Municipal Cemetery at Chapleau.

If so desired, donations to the Heart & Stroke Foundation would be appreciated by the family. Online condolences may be left at www.culginfuneralhome.ca
Culgin Funeral Home- Gore Bay - 282-2270

OBITUARY

St. AMAND, Richard

Passed away peacefully with his family by his side at the Timmins & District Hospital on Thursday December 30, 2010 at the age of 66 years. Loving dad of Keith (Danah) and Kyle (Lina Riopel). Cherished Grandpa Rick of Ryan, Jordan, Jarek and the late Jake. Son of the late Lillian and Francis St. Amand. Dear brother of Francis 'Hash' (Lynda), Ronald (Wanda), the late Joseph (Joan), the late Robert, the late James 'Sam' (Paulette), the late Sharon Taylor (William Taylor) and the late Donald (Victoria). Richard will be fondly remembered by his many nieces, nephews and friends. Friends are invited to visit at the Chapleau Civic Centre on Friday evening from 7 to 9 p.m. A memorial mass will be held at Sacred Heart Church on Saturday January 8, 2011 at 11:00 a.m. with Reverend Sebastien Groleau officiating. Memorial donations made to the Canadian Diabetes Association would be appreciated by the family. (Funeral arrangements entrusted to the P.M. Gilmartin Funeral Home, Wawa, 1-800-439-4937).

The Chapleau Express

P.O. Box 457
Chapleau (Ont.) P0M 1K0
Telephone - Fax : 705-864-2579
e-mail : chaexpress@sympatico.ca
Published every Saturday/Sunday
Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: \$80.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A) Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

GOING TO CHURCH

Catholic Church
SACRED-HEART OF JESUS
PARISH
PAROISSE SACRÉ-COEUR
DE JÉSUS

26 Lorne Street North
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.
864-0747

New Schedule Effective Nov. 7/09
Nouvel horaire à compter du
7 nov/09
Sat/sam 7 p.m. (E or F)
Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)
Weekdays/Semaine lun-ven
9:30 a.m.
Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.
Fr. Sébastien Groleau

ST. JEAN DE BRÉBEUF
(Sultan)

Liturgy of the Word
Liturgie de la parole
Mass 3rd Sunday
Messe 3e dim 12:00 Noon (B)
Permanent Deacon
Diacre Permanent
Ted Castilloux

Diocese of Moosonee
Anglican Church of Canada

ST. JOHN'S CHURCH
4 Pine Street West
864-1604
Sunday Service
10:30 a.m.
Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN
CATHOLIC CHURCH

78 Devonshire Street
864-0909
Sunday Service 10 a.m.

CHAPLEAU PENTECOSTAL
CHURCH

9 Elm Street (P.A.O.C.)
864-0828
Sunday 10:30 a.m. & 7 p.m.
Wed. Family Night 7-8 p.m.
Fri. Story Hour
3:30-4:30 p.m.
Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH

Corner of Beech and Lorne
864-1221 Sunday Service and
Sunday School 11:00 a.m.
Anna Chikoski
Soup Kettle every 2nd Wednesday
of the month

www.angelfire.com/on/trinityuc

OUR LADY OF SEVEN
SORROWS PARISH
PAROISSE NOTRE-DAME-
DES-SEPT-DOULEURS
(Foleyet)

Liturgy of the Word
Liturgie de la Parole
Mass 2nd-4th Sunday/
Messe 2e-4e dim 12:00
Noon (B)

COMMUNITY BIBLE CHAPEL

Corner of King and Maple
864-0470
Communion Service 9:30
Family Bible Hour 11 a.m.
Including Sunday School
Evening Bible Study and
Ladies Bible Study
during the week
Transportation available
Al Tremblay

Chapleau becomes modern progressive community in 15 years under leadership of G.B. Nicholson after incorporation as a municipality in 1901

Chapleau Moments

by Michael J. Morris



By 1886, one year after Chapleau was established at Mileage 615.1 on the transcontinental line of the Canadian Pacific Railway, tents and shacks were being replaced with permanent structures and the streets of the young community were being created replacing the forests.

At the time, Chapleau had five general stores and as well as private residences being built. The Roman Catholic, Anglican and Methodist (United) churches were becoming established in the community.

THE CPR, the reason for Chapleau's creation had completed its first station and office building as well as a general store, coaling plant, freight sheds, two boarding houses and residences for local officials.



The new Chapleau CPR station about 1910 (Photo www.chapleau.com)

But life was not easy for the early citizens as a diphtheria epidemic swept the community in 1888 and several, including some children died from the disease. Fires were also a threat.

Fast forward to 1901. In February, Chapleau became an organized municipality in the province of Ontario with George Brecken Nicholson as its first reeve, and in 2011, the community celebrates its 110th anniversary of incorporation.

However, Chapleau's pioneers were busy people from the moment of their arrival with the Chapleau Brass Band, curling and skating rinks, boating and social occasions and sports teams as examples, all underway before 1901.

In the early years of the 20th

century, not only did Chapleau have hockey and ball teams but lacross and football were also being played. The curling rink and hockey arena, both on Lorne Street at the time, were enclosed by 1905, and although the curling rink eventually moved to Pine Street, the "old rink" stayed on Lorne Street until it was replaced by the "new" Chapleau Memorial Community Arena in 1951 and served the community until the Chapleau Recreation Centre opened in 1978.

Imagine the challenges facing Mr. Nicholson and his council when first it met in 1901. While Chapleau was a busy community in many respects, municipal services as we know them were almost non-existent.

However, by the time Mr. Nicholson retired as reeve in 1913, having been returned each year by acclamation, the physical face of Chapleau had changed, and on the eve of World War I in 1915, it was a most modern community for the times.

The population had reached about 2500 people by then, a bit higher than it is today and there were a number of special, general and department stores as well as the Mageau and Leblanc Lumber mill

founded about 1900. Social excursions ("Cruising down the river on a Sunday afternoon..") to Mulligan's Bay were also popular.

By 1905, Chapleau had its first power plant established by Mageau and Leblanc who sold it to James Austin who built a new one near the Ontario Provincial Police office.

Here are some of the projects completed in Chapleau between 1901 and 1915, which upon reflection really show the determination of the early citizens to carve a progressive community out of the proverbial wilderness.

The water works system was described as "thoroughly up-to-date and efficient" and there were two "modern" school buildings. The Town Hall on Pine street included a hall downstairs, a theatre with balcony, upstairs meeting room and municipal offices.

The Railway YMCA with rooms, restaurant and bowling alley was referred to as "one of the best institutions of its kind to be found anywhere in Canada".

The Lady Minto Hospital under the auspices of the Victorian Order of Nurses opened in 1914 with funds being raised by a public subscription campaign. It was, at the



C.A. (Bill) Pellow delivering laundry about 1911. D.O. Payette was agent at the time for Pembroke Steam Laundry. (Photo www.chapleau.com)

time, the only hospital between Sudbury and Fort William (Thunder Bay).

Although Chapleau had a volunteer fire department from its earliest days, the Chapleau Volunteer Fire Department was officially organized in 1910, and the fire hall was opened in 1915, with an apartment for the fire truck driver in it as well as the town jail in the basement.

As Chapleau enters into its 110th year as an incorporated municipality with a mayor, (formerly reeve and council), I wanted to share a

glimpse some highlights from its early history, and plan to share more moments from Chapleau, then and now in 2011.

Much credit for Chapleau's progress in the early years must go to Mr. Nicholson who was referred to by Guy Rogers as the 'real leader of life in Chapleau' and an "able man of affairs."

Thanks so much to all who have written to me and to Hugh Kuttner of www.chapleau.com and Dr. Vince Crichton. Happy New Year. My email is mj.morris@live.ca.



The Beamish and Smith store, later Smith and Chapple Ltd, now Chapleau Village Shops. (Photo www.chapleau.com)

Ontario
Licenced
Motor Vehicle
Inspection Station

Chapleau Cree Auto/Truck

Monday - Friday
8:30 a.m - 4:30 p.m.

"Preventive Maintenance keeps you on the road"

FOX LAKE RESERVE

CALL
864-9090
for an
appointment

Contest winners announced

December 2010 saw the Chapleau Transitional Living Committee's panel of judges scratching their heads over the many fine entries in their Name and Logo Contest. Which to choose? Contestants had submitted twenty-one excellent names and logo designs for a home for Chapleau seniors.

The choices were narrowed down until at last the winners

were picked. Sabrina Boucher's First Place effort earned her a prize of \$100.00. Her entry features a loon spreading its wings, in a pose familiar to all of us who live by Chapleau's rivers.

The Second Place winner is Christiane Morin-Domingue, who won \$75.00. Joey Demers gained the Third Place prize of \$50.00.

Because there were so many excellent

entries, the seniors decided to donate \$25.00 for an additional category: Honorable Mention, which was won by Denise Godbout.

The Transitional Living Committee wishes to thank everyone who took part in the contest. Thanks go to teacher Mr. R. Beaudoin who promoted interest in the contest among his students.

The TLCC will

now begin the process of incorporation for "Maison Boreal

Home". This name reflects our location in the heart of the boreal

forest. Watch for further news about the progress of this project.



L to R - Richard Beaudoin, accepting for Joey Demers (Third Prize), Sabrina Boucher (First Prize), Christiane Morin-Domingue (Second Prize) and Mayor Andre Byham, presenting the prizes for the Transitional Living Committee.

Local 10-digit dialing: Coming soon to regions served by the 705 area code

Businesses and residents encouraged to begin preparing early for new dialing rules. Ottawa, March 3, 2010 – Starting January 15, 2011, residents of Ontario in the 705 area code will be required to dial 10 digits – the area code followed by the seven-digit phone number – for all local calls.

The introduction of 10-digit dialing is the result of a decision by the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC) and will pave the way for the addition of a new area code, 249, in March 2011, as the 705 area code reaches capacity.

The 705 geographic area covers a broad territory, including Barrie, Sudbury, Peterborough, Sault Ste. Marie, North Bay, Lindsay, Huntsville, Mattawa, Timmins and Midland. The Telecommunications Alliance, which represents major telecommunications companies, is spearheading a public awareness campaign about local 10-digit

dialing to inform business and residential customers in this area.

"Having already successfully transitioned to local 10-digit dialing in many regions in Canada, we are confident these changes will be seamless for residents and businesses," said Glenn Pilley, spokesperson for the Canadian Numbering Administrator. "In order to ensure a successful transition, we recommend that people start reprogramming their equipment to comply with 10-digit local dialing as soon as possible.

Most telecommunications companies operating in the 705 area have already prepared their networks for this new local dialing method."

Residents should add the 705 area code to programmed numbers in all of their telecommunications devices (e.g., autodialers, fax machines, computers) and verify that their alarm systems are compatible with local 10-digit dialing. Companies that use numerous

telecommunications systems and devices should also take the necessary steps to update their equipment. All adjustments should be made before January 15, 2011.

New area code: Starting in March 2011, a new area code, 249, will be added in the 705 region using the overlay method.

This new area code will coexist with the current 705 area code and will cover the same geographic area.

Customers with area code 705 numbers will retain their numbers. Numbers in the new 249 area code will only be assigned to customers for additional services on an as needed basis. Introducing a new area code does not affect local calling areas in any way.

The Telecommunications Alliance, whose members include Bell, Rogers and TELUS, was formed to spearhead this public awareness initiative. Interested parties can find more information at www.dial10.ca

MS patients want liberation therapy available in Canada

By Carol Hughes

Canadians suffering from MS feel they shouldn't have to leave the country to receive a hopeful new treatment. That is the message Carol Hughes delivered to the House of Commons today as she tabled a petition to make liberation therapy available in Canada.

"In my constituency there are a lot of people fundraising to get treatment abroad" said Hughes. "This is happening all across Canada."

The therapy, developed by Italian Dr. Paolo Zamboni, involves widening neck veins that have been constricted in order to improve blood flow from the brain

The petition

calls on the federal government to take immediate action on this matter so that MS patients can receive the liberation therapy in Canada and includes the fast-tracking of funding for surveillance, research and dissemination of findings; providing urgent pre-screening imaging services; and working with provinces and territories for swift adoption of the procedures.

"There are


many people suffering with MS who are very hopeful for this procedure and feel they should not have to travel to far-away places to be able to undergo what is a very common procedure," said Hughes..

MS patients feel discriminated against simply because they have MS and point out that they are being denied a treatment that is performed daily on non-MS patients in Canada.

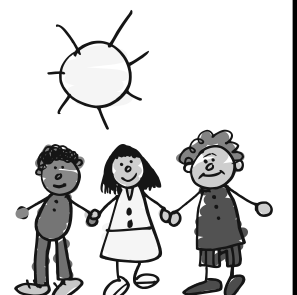


Are You 12 years old or older?

Snowmobile Driver Training Course
Age 12 & over
Sat Jan 15 9-12, 1-4 at
Aux Trois Moulins Conference Room
Register @ Aux Trois Moulins Front Desk
Cost \$40



The Chapleau Child Care Centre
would like to assist you
to take care of your children while you work, attend school or enjoy that much-needed break.
We offer a variety of early learning and care programs for children from birth to twelve years of age.
Services are available in French and English from 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday to Friday each week.
We also offer different user options, family rates and subsidy.
Stop by the Centre at 28 Golf Road or call 864-1886 for more information!!
Let us be a part of your child's learning experience!



Logo needed for Reunion 2012

By George Evans

Reunion 2012 needs a logo to use on its souvenir mugs, t-shirts, key-chains, pins, etc. Ideally, the design would be simple, eye-catching, and evoke the idea of Chapleau High School as it celebrates 90 years of service to the youth of Chapleau.

The two past Reunions have

featured the coat of arms of Chapleau High School.

Other possible inspirations might be the School's motto, "Sic Itur Ad Astra", words spoken by the god Apollo in the Roman poet Virgil's epic poem, the Aeneid. It can be translated "Thus we go to the stars".

The name of the school's teams,

"The Raiders", may also suggest a plausible logo.

Or any other image that embodies the spirit and aspirations of Chapleau High School.

The Organizing Committee invites all present and former students of C.H.S. to send a drawing of a possible Reunion 2012 logo to Graham Bertrand, P.O. Box

51, Chapleau, Ontario. P0M 1K0.

The deadline for submissions is February 1, 2011. On the back of each entry should be the name of its creator, a mailing address, and a telephone number.

The entries will be judged and a winner declared. Besides the satisfaction of seeing his or her work appear on all the Reunion memorabilia, the successful logo-designer will receive a yet-to-be-determined prize.

Artists of Chapleau High School arise! You have nothing to lose but your obscurity!

The Organizing Committee of

Reunion 2012 will next meet at 7:30 p.m.

on January 12, 2011, in the Council Chambers. All are welcome. Everyone will find out how he can

contribute her or his particular talent to making this C.H.S. Reunion a very memorable July 1 weekend for all of Chapleau.



EQUIPMENT OPERATOR II

(Rate of Pay = \$ \$ 23.07/ hour)
(Probationary Rate = \$19.61/ hour)

The Township of Chapleau is seeking a full time experienced equipment operator for its Public Works Department. This is a unionized environment.

The successful candidates must possess the following qualifications, skills and abilities:

- Grade 12 diploma or grade 12 equivalent from an accredited Canadian educational institution. (See note below)
- Valid D-Z Ontario drivers license.
- Minimum three (3) years operating experience on various types of heavy snow and earth moving equipment.
- Work on a rotational basis in the area of refuse collection and other night shift duties.
- Work both individually and in a team environment.
- Take training and upgrading.

Candidates **must** submit a typed resume complete with covering letter and proof of education, qualifications, skills and abilities, in confidence by 4:00 pm, Tuesday, January 14th, 2011 to the undersigned.

Consideration will be given to candidates without grade 12 or grade 12 equivalent if such candidates submit with their resume a grade 12 equivalent prescreening test report prepared by an accredited Canadian testing facility.

In accordance with the Municipal Freedom of Information and Privacy Act, the information gathered is collected pursuant to the Municipal Act 2006 and will be used for the purpose of candidate selection. We are an equal opportunity employer.

We thank all candidates in advance and wish to advise that only candidates selected for interviews will be contacted.

Allan Pellow, CAO/AMCT
Township Of Chapleau
P.O. Box 129
Chapleau, Ontario
POM 1K0
Ph: 864-1330, Fx: 864-1824
apellow@township.chapleau.on.ca
December 18th, 2010.



BrokerLink

INSURANCE

Insurance Brokers

Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly, Account Manager, Jocelyne Gervais, Account Manager

No dot.com impersonal answers here.
Just great personal service with great rates.

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

U Auto U Home U Commercial

24 hour claim service

PH: 864-1237 FAX: 864-2715

18 Birch Street, Chapleau.

E-mail: ldonivan@brokerlink.ca

Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation



WINTER HOURS

will be from 7 a.m. - 9 p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of

**Authentic Native Crafts,
Unique Gift Ideas, Jewellery,
and Gift Certificates TOO!**

**We also carry road trip snacks, which includes Subs,
Chips, Pop, plus a whole lot more.**

Your Propane Refilling Station

For all your needs..



VENTILATION

HEATING

ELECTRICAL

PLUMBING

Call the experts at

All North Plumbing & Heating

1405, rue Front, Hearst, Ontario

PH: (800)881-5699



Get on Track for the New Year!

We can help!

OPEN

9 am - noon, 1 pm - 4 pm
Monday through Thursday

Explore your Options!

Possible evenings/Fridays/extended hours

Chapleau LEARNING CENTRE

**FREE
Adult Learning
864-2323**

Funded by the Government of Ontario **EMPLOYMENT ONTARIO**

JANUARY HAPPENINGS AT CHAPLEAU HIGH SCHOOL

CHARACTER ATTRIBUTE: Honesty and Integrity

Wednesday, January 5	Classes Resume
Monday, January 10	St. Joseph @ CHS - Girls' Volleyball and Boys' Basketball
Thursday, January 13	CHS @ Dubreuilville - Girls' Volleyball and Boys' Basketball
Tuesday, January 18	Hornepayne @ CHS - Girls' Volleyball and Boys' Basketball
Tuesday, January 18 and Wednesday, January 19	EQAO - Grade 9 Math Assessment
Students taking Grade 9 math must write this assessment. Please do not schedule any appointments, trips, etc... on these dates.	
Wednesday, January 19	Last Day for the Canteen to be open
Thursday, January 20	Co-op Dinner in appreciation of those employers who worked with our students in the Co-op program during Semester I
Friday, January 21	Professional Activity Day - No school for students
Wednesday, January 26	Last day of regular classes
Thursday, January 27 to Tuesday, February 2	Examinations
Activities To Come	
Thursday, February 3	Semester II Begins
Monday, February 21	Family Day - No school for students and staff

Illegal Moose Cover-up Proves Costly

Three Elliot Lake men who participated in the cover-up of an illegally shot bull moose have received fines totaling \$4,500 and hunting licence suspensions.

Jacques Monette pleaded guilty to unlawfully using another hunter's licence and obstructing a conservation officer, and was fined \$2,000. Victor Monette pleaded guilty to possessing illegally killed wildlife and

obstructing a conservation officer, and was fined \$1,500. Michael Wickett pleaded guilty to obstructing a conservation officer and was fined \$1,000. All three men also received one-year hunting suspensions in Ontario.

The court heard that in late October 2009, conservation officers investigated a bull moose that was hanging in a garage in Elliot Lake. The Monettes and Wickett

were linked to the moose and provided false information to the conservation officer in an attempt to mislead and hinder the investigation. The investigation revealed the moose was shot in the Elliot Lake area; however, a bull tag valid for the northwest part of the province was put on the moose in an attempt to make it appear it was legally shot. Charges against several others in this case are still pending.

Justice of the Peace Pierre Leclerc heard the case in the Ontario Court of Justice, Elliot Lake, on December 15, 2010.

To report a natural resource violation, call 1-877-TIPS-MNR (847-7667) toll-free any time or contact your Ministry of Natural Resource Office during regular business hours. You can also call Crime Stoppers anonymously at 1-800-222-TIPS (8477).

Notice of Public Information Centre for Proposed Kapuskasing River Waterpower Developments



Xeneca Power Development Inc. invites you to attend a Public Information Centre where you will have the opportunity to learn more about the projects and provide your input to our project team. We encourage everyone who has an interest in these projects to provide comment.

Please join us on:

Tuesday, January 11th, 2011
4:00 pm to 8:00 pm
Civic Centre, Auditorium
88 Riverside Drive, Kapuskasing

Wednesday, January 12th, 2011
4:00 pm to 8:00 pm
Royal Canadian Legion
33 Legion Street, Chapleau

You are invited to provide comments on the issues to be addressed, and/or to ask to be placed on the projects' mailing list. For information on the project proposals, to raise any issues or concerns, or to be placed on the mailing list, please contact:

Vanesa Enskaitis
Public Affairs Liaison
Xeneca Power Development Inc.
T: 416-590-9362 X 104
F: 416-590-9955
E: venskaitis@xeneca.com

Under the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and the *Environmental Assessment Act*, unless otherwise stated in the submission, any personal information such as name, address, telephone number and property location included in a submission will become part of the public record files for this matter and will be released, if requested, to any person.



5160 Yonge St., Suite 520, Toronto, ON M2N 6L9
Tel: 416-590-9362 Fax: 416-590-9955 www.xeneca.com

ADS AND ADVERTISEMENTS
FOR THE CHAPLEAU
EXPRESS
WILL BE ACCEPTED AT

Denise's FLOWER SHOP

**GIVE US A CALL
TO BOOK YOUR WINTER
RENOVATIONS OR
NEW CONSTRUCTION
KITCHENS - BATHROOMS
→ Licensed Contractor
→ Licensed Carpenters**

All the coverage the consumer needs!

We have added to our staff!

Need your house painted?
Give us a call....

Leo Panterre
Construction Limited

864-1071



Logo recherché pour la réunion de 2012

Par George Evans

Le comité de la réunion de 2012 est à la recherche d'un LOGO qui sera mis en évidence sur les porte-clefs, T-shirts, épinglettes etc. Le logo devra avoir un design simple qui évoque l'esprit des 90 années d'existence et de service à la jeunesse par l'école Chapleau High. Les deux réunions précédentes affichaient

les armoiries de l'école secondaire.

D'autres possibilités sont le mot d'ordre de l'école * Sic Itur Ad Astra* basé sur les paroles du Dieu Grec Apollo au poète Virgil dans son poème l'Aneïd. Nous nous rendons aux étoiles.

Le nom *Raiders* utilisé par les équipes sportives peut aussi inspirer le logo.

Tout autre il-

lustration exprimant l'esprit et les aspirations de l'école est acceptable.

Le comité organisateur invite tout étudiant présent ou ancien de soumettre leur dessin à l'adresse suivante : M. Graham Bertrand, C.P. 51, Chapleau, Ont. P0M 1K0.

Toute soumission doit arriver pour le 1er Février 2011. Vos noms et coordon-

nées doivent être à l'arrière de votre soumission.

Toutes soumissions sera considérée et un gagnant choisi. Vous aurez peut-être la satisfaction de voir votre chef-d'œuvre sur le matériel souvenir de cet occasion. Et un prix à déterminer vous sera accordé.

Artistes de Chapleau faites vous compter. Vous n'avez

rien à perdre.

Le comité organisateur de la réunion 2012 aura sa prochaine rencontre le 12 janvier dans la chambre du

conseil municipal. Tous sont bienvenus et peuvent contribuer de leur façon à cette fin de semaine mémorable.

Avis de consultation publique pour les projets d'énergie hydraulique proposés de la rivière Kapuskasing



Xeneca Power Development Inc. vous invite à assister à une consultation publique où vous aurez la chance d'en apprendre davantage sur les projets et d'émettre vos commentaires. Veuillez vous joindre à nous aux dates suivantes :

Mardi 11 janvier 2011
16 h 00 à 20 h 00
Civic Centre, Auditorium
88 Riverside Drive, Kapuskasing

Mercredi 12 janvier 2011
16 h 00 à 20 h 00
Royal Canadian Legion
33 Legion Street, Chapleau

Vous êtes invité à nous soumettre vos commentaires sur les points qui seront abordés et/ou inscrire votre nom sur la liste d'envoi du projet. Pour de plus amples renseignements sur les projets, nous faire part de vos préoccupations ou vous inscrire sur la liste d'envoi, veuillez contacter :

Vanesa Enskaitis
 Coordonnatrice des affaires publiques
 Xeneca Power Development Inc.
 Tél. : 416-590-9362, poste 104
 Téléc. : 416-590-9955
 Courriel : venskaitis@xeneca.com

En vertu de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée et de la Loi sur l'évaluation environnementale, à moins d'indications contraires dans la soumission, tous les renseignements personnels tels que le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et le lieu indiqués dans une soumission feront partie des registres publics à cet égard, et seront divulgués à quiconque en fait la demande.



5160 Yonge St., Suite 520, Toronto, ON M2N 6L9
 tél 416-590-9362 fax 416-590-9955 www.xeneca.com



ANNUAL RECREATION HOCKEY TOURNAMENT FEB. 18-20, 2011

\$600/TEAM (FIRST 12 TEAMS)

Deadline for entries is January 28, 2011
 Participants must be over 16 (under 18 written parental consent required)

For more information contact
 Kevin Morris, L.C.S.D.
 864-0154

TOURNOI ANNUEL DE HOCKEY RÉCRÉATIF DU 18 au 20 février, 2011

600\$/Équipe (12 première équipe payées)

Date limite pour s'inscrire le 28 janvier, 2011
 Les participants doivent être âgés de plus de 16 ans (permission écrite des parents exigée pour les moins de 18 ans)

Pour plus d'information communiquer avec
 Kevin Morris, directeur des Loisirs
 864-0154

CALL FOR TENDERS COCHRANE TEMISKAMING NATIVE HOUSING INC.

Invites

interested contractors to submit bids for repairs to vacant units in the Chapleau area. Tender packages available via fax or package can be picked up at the office address below. Sealed tenders addressed to the **Tender Committee including tender number** will be accepted up to 4:30 p.m. local time January 20, 2011. Tenders will be publically opened at 10:00a.m. January 21, 2011 at the Cochrane office.

All work to be completed as per date specified on tender specifications. **All contractors must include an up to date copy of WSIB clearance certificate and a copy of liability insurance for 2 million dollars coverage with tender submission.**

The lowest or any tender will not necessarily be accepted. Send tenders addressed to:

Cochrane Temiskaming Native Housing
 187-2nd Ave., Box 2635
 Cochrane, Ontario
 POL ICO
 705-272-5718
 705-272-6097 Fax

Mandate accomplished

By **Pierrette Ouellette, President**

For a term of three years, the Chapleau Education and Training Coalition Inc. (CETC) delivered services for which they coordinated, in both official languages, the following services to the population of Chapleau : computer and internet use, scheduled appointments with Service Canada (provided office space for those visits) online Service Canada service, photocopy

and fax services, referred clients to other agencies, job bank, career exploration, prepared resumes and cover letters for clients, provided small business assistance to entrepreneurs at start-up, small business incubation, offered numerous training courses and programs, promoted life-long learning and referred clients to local training institutions and organizations who provide training and financial assistance in the education and

training services such as the Chapleau Learning Centre, FormationPLUS, Northern College, Contact North and CareerLink.

The CETC was able to fulfil the mandate which they had determined thanks to the determination of the committee and to the work accomplished by Linda Berzel-Bouchard, Coordinator of the CETC. The Township of Chapleau gave its full support to the organization and the CETC wishes to thank the Township of Chapleau for all of their support during the past three years. We must not forget the many other valuable financial partnerships

that were created during this period and therefore, we also must acknowledge the Ontario Trillium Foundation, Northern College, The Township of Chapleau, Service Canada and FormationPLUS.

The CETC always respected its financial responsibilities and the conditions of the partnerships all the while being able to provide the varied services to over 9,000 clients! That is fantastic! The CETC's mandate and agreements with all partnerships were fully and duly completed at the end of December. The CETC has reason to be proud of the various services provided to

the community as the CETC was always available to assist their clients in this community. Thanks to the continued advertising and promotion, in both The Chapleau Express as well as posters at the Chapleau Innovation Centre and all about town. Thanks to the initiative undertaken by the Coordinator, Linda Bouchard-Berzel, the CETC knew the needs of this community by keep-

ing a direct contact with local employers, the agencies, the organizations, groups and First Nations.

Now that the three year project has been successfully completed, the CETC will continue to look for new mission to serve the population of Chapleau. The CETC wishes to thank everyone who took advantage of all of our services and especially for all of your support.

PRINTING

Available locally

Envelopes
Statements NCR
Invoices NCR
Receipts NCR
Business Cards
Draw Tickets
Restaurant Place Mats
Mail Inserts

SIGNS

864-1870
jnsigns@gmail.com

Dr. L. R. Simpson
VETERINARIAN

Will be at the Trinity United Church
Monday, January 17th, 2011
FOR APPOINTMENTS CALL
Nadene McEachren at 864-1055
lrs.vet@gmail.com



Notice

PUBLIC APPOINTEE TO STANDING COMMITTEE OF THE TOWNSHIP OF CHAPLEAU

The Council of the Township of Chapleau is seeking residents/ratepayers to fill the volunteer positions of Committee Members for the following Standing Committees:

- Heritage Museum Committee: 1
- Leisure & Culture Services Committee: 5
- Public Works Committee: 3

These positions will afford individuals a special opportunity to learn about and work with Committee issues. You should be able to devote a minimum of two hours every two weeks to the position. Committee Member roles and responsibilities are available upon request.

Appointments are for a term of 1 year, renewable up to a maximum of six years in total. Candidates must be residents/ratepayers of Chapleau.

Interested persons are asked to submit a letter of application along with a resume outlining their interests and experience to:

Township of Chapleau
c/o Mr. Allan Pellow
CAO/AMCT
P. O. Box 129
Chapleau, Ontario
P0M 1K0
apellow@township.chapleau.on.ca

Deadline for applications is January 14th at 4:00 p.m.



Recherchés

CITOYENS SIÉGEANT SUR LES COMITÉS PERMANENTS DE LA MUNICIPALITÉ

On invite les citoyens intéressés à se présenter pour siéger bénévolement sur les comités permanents suivants :

- Comité du Musée : 1
- Comité des Loisirs : 5
- Comité des Travaux publiques : 3

Comme membre, vous serez en mesure de prendre connaissance et d'œuvrer sur les questions qui touchent votre comité. Vous devez être disposés à donner au moins 2 heures de votre temps à toutes les deux semaines. Les fonctions de chaque poste sont disponibles sur demande.

Votre mandat sera d'une durée de 1 an et peut être renouvelé pour un maximum de 6 ans. Les candidats doivent être des résidents/contribuables de Chapleau.

Toute personne intéressée peut soumettre sa demande à l'adresse suivante, accompagnée d'un curriculum vitae énonçant ses intérêts et son expérience:

Le canton de Chapleau
a/s M. Allan Pellow
Greffier/administrateur municipal
C.P. 129
Chapleau, Ontario
P0M 1K0
apellow@township.chapleau.on.ca

Prière de soumettre sa candidature au plus tard le 14 janvier à 16h.

Long Term Care facility visited by students



On Thursday, December 16th the students of Our Lady of Fatima School visited the residents at the Long Term Care facility at our local hospital.

experience! The smiles, the laughter, the happy voices, all having a great time.

The afternoon began with the beautiful sounds of the children and residents carolling accompanied

by Mr. LaFleur on his guitar. Then the fellowship continued with a friendly game of BINGO where the prizes were the home made decorations of the students. The festivities did not end there, the children had baked gingerbread cookies so that the whole group could decorate them and share a delicious and healthy treat. It was a heart-warming moment to witness a little girl break her cookie in half and then share it with the senior

beside her. What an incredible experience to see the connection between young and old working together. This is what Christmas is all about: sharing the joy, the small moments, the smiles, the company....The afternoon concluded with another round of songs.

The students and staff; Mlle. A. Morin, Mrs. Knight, Mrs. DiPasquale, Mrs. Cooke, Mrs. Boucher, and Mr. LaFleur, had practised all week and the angelic voices of

the children filled the hallways. This was an amazing display of the real spirit of the season; instead of thinking of what they would like to receive the children put their energy into sharing good times and bringing joy to others. One little girl commented that her "prayers had been answered and her time with Great-Grandma was awesome."

We would like to thank the hospital administration (Ms. Morin) for allowing us

to have this wonderful afternoon and for helping us to teach our students the real meaning of Christmas.

CLASSIFIED ADS WORK

Pileated Woodpeckers making their presence known

It seems like the Pileated woodpeckers are making their presence known to locals. The following photos were emailed to the Chapleau Express in

the same week from Isabelle Fournier and Rose Bertrand. We encourage readers to send us photos of birds or wildlife that they observe in or around their properties.



Photo submitted by Isabelle Fournier



Photo submitted by Rose Bertrand

KINDERGARTEN HERE I COME!

Chapleau Public School Registration January 18th, 2011

Please call Mrs. Morley at 705-864-1170 for further information.

New Beginnings

We look forward to meeting you and your child!

The following information will be required to complete the "Kindergarten Registration Package" for the preschool registration:

- ✓ proof of age - birth certificate, registration;
- ✓ immunization records;
- ✓ doctor's name and phone number;
- ✓ present health conditions, allergies or health concerns
- ✓ name of medication(s) your child is taking;
- ✓ your child's Ontario Health Card Number;
- ✓ child care information (if applicable);
- ✓ emergency and other contact information

Children Born in 2007 may be registered for **JUNIOR KINDERGARTEN**
Children Born in 2006 may be registered for **SENIOR KINDERGARTEN**

ALGOMA DISTRICT SCHOOL BOARD

Mario Turco
Director of Education

www.adsb.on.ca

Wanda McQueen
Chairperson

Un mandat bien rempli

Par Pierrette Ouellette, Présidente

Pour un terme de trois ans, la Coalition pour l'éducation et la formation de Chapleau inc. (CEFC) a coordonné dans les deux langues officielles, un projet afin d'offrir les services suivants à la population de Chapleau : disponibilité aux ordinateurs et à l'internet, horaire établi et les rendez-vous fixés pour les clients de Service

Canada (avec disponibilité de bureau pour les employés de Service Canada), l'inscription en ligne à l'assurance-emploi par le biais des ordinateurs, un service de photocopies et accès à la télécopie, référence continue Service Ontario (situé sur la rue Cherry), l'accès à la recherche d'emplois y compris la préparation de C.V., l'exploration de carrières possibles, de l'assistance aux personnes qui songeaient devenir

entrepreneur, le souci de bien diriger les clients aux organismes locaux chargés de la mise à jour en éducation telle que FormationPLUS, Chapleau Learning Centre, et de les diriger aussi aux organismes pertinents pour parfaire leur éducation comme Career Link, Contact Nord, Services Canada et Northern College.

La CEFC a pu remplir le mandat qu'il s'était fixé grâce à l'équipe d'administration et le travail acharné de Linda Berzel-Bouchard, coordonnatrice depuis trois ans. La municipalité de Chapleau a donné un appui sans failles pendant les trois ans! Grands mercis pour ce soutien! Il ne faut surtout pas oublier les

baillieurs de fonds et les partenaires financiers tels que la Fondation Trillium de l'Ontario, Northern College, la municipalité de Chapleau, Service Canada et FormationPLUS.

Pendant les derniers trois ans, CEFC a toujours su respecter ses responsabilités financières et les conditions de partenariats tout en appuyant plus de 9 000 clients! C'est fantastique! Le projet mené à terme s'est terminé à la fin du mois de décembre. Nous pouvons être très fiers que les différents services offerts par la Coalition pour l'éducation et la formation de Chapleau inc. aient toujours été disponibles pour vous, contribuables de Chapleau, grâce à une

promotion continue aussi bien dans le journal local que dans les vitrines du Centre d'Innovation. Grâce à l'initiative de notre coordonnatrice de services, Linda, la Coalition a toujours eu le pouls sur les besoins locaux en maintenant le contact direct avec les employeurs, les agences, les organisations et les groupes de Premières Nations.

Bien que le projet soit terminé, la Coalition pour l'éducation et la formation de Chapleau inc. continuera de se chercher une nouvelle mission afin de continuer à mieux desservir la population de Chapleau. Merci d'avoir su utiliser les services offerts et surtout pour votre soutien.



I.D. Photos
FAC - PAL
864-1870

For best results, send your articles and photos electronically to
chaexpress@sympatico.ca
OR
chapleauexpress@gmail.com



There's a world of kids activities. From soccer to dance, cooking to piano, get a tax credit for whatever your kid's into. The Ontario Children's Activity Tax Credit lets you claim up to \$500 and get up to \$50 back for each child. Keep your receipts. You'll need them to claim this credit when you fill out your income tax return. For more information visit or call.

ontario.ca/kidscredit • 1 866 668-8297 • TTY: 1 800 263-7776

Paid for by the Government of Ontario



THE LOCAL MARKET PLACE THE LOCAL MARKET PLACE

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Horne-payne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

ALCOHOLICS ANONYMOUS Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

ALCOOLQUES ANONYMES Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

Narcotics Anonymous offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. Saturday 8:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

Alcoholics Anonymous (A.A.) Open discussion meeting every Monday evening. Brunswick House First Nation Band office lounge 7pm. **Narcotics Anonymous(N.A)** every Tuesday same place same time. NNADAP Worker @ 864-0174 info.

Société Alzheimer Society meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

APARTMENTS FOR RENT

Large 1 bedroom apt. centrally located, fridge and stove included, washer/dryer hook up. Call 864-0677. Leave message. Jan15

Weekly or Monthly rentals - Fully furnished bachelor and one bedroom apartments heat, hydro, cable & snow removal included available immediately. Call 864-1401 Jan8

2 bedroom apt. available Dec. 1, 2010 & Jan. 1st, 2011. Call 864-2282 Jan29

1 bedroom apt. furnished or with stove and fridge only. Includes parking and close to downtown. Available immediately. Call Con Schmidt at 864-0617 Jan8

HOUSE FOR RENT

AVAILABLE MARCH 1st. 3 bedroom house for rent- Large back yard-Downtown area. \$650.00 a month. Call 864-1071 ask for Helen.

FOR SALE

4 winter tires used 215-55-17 1 pike winter studded. \$500.00. Call Roch's at 864-1477.

PROPERTY WANTED

Quiet, down to earth Fisherman that respects the north and admires the small community spirit is seeking a property with or without cottage/camp on an excellent walleye fishing system. Up to \$100,000.00. Please call Ken @ 705-732-2036 or ronm@zeuter.com Feb26

CLASSIFIED ADS WORK

LVP LABERGE VEYNE & PARTNERS
 Chartered Accountants, Financial Planners
 Certified Public Accountants, Chartered Accountants
 1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8
 (705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

Professional Services to Northern Ontario for 25 years
 Financial Statements for Small Business & Corporations
 Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate
 Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies
 Business Projections, Plans and Financial Proposals
 Computer Consulting
 ACCPAC and Quickbooks

LVP LABERGE VEYNE & PARTNERS
 Chartered Accountants, Financial Planners
 Certified Public Accountants, Chartered Accountants
 1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8
 (705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario
 États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations
 Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie
 Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie
 Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement
 Consultation en informatique
 ACCPAC et Quickbooks

Tembec
Part Time Employment Opportunity
 We are currently seeking one individual that has the ability to work independently with minimal supervision.
 The successful candidate will be responsible for janitorial services at the Tembec main office, Sawmill, Planing mill and Cogeneration plant.
 Hours of work are flexible Monday to Friday with an established hourly rate of \$15 hr/ 20 hours per week.
 Interested candidates must submit their applications to the Human Resources Department no later than 4:00 PM on Friday January 14th, 2011.
 Human Resources
 175 Planer Rd., PO Box 280
 Chapleau, ON
 POM 1K0
 mike.martineau@tembec.com

Chapleau Chicks
 are having a bottle drive on Sunday January 9th... please save your empties!

DICK'S CARPENTRY
 • book your renovations now
 • reasonable rates
 • licenced carpenter
 • 37 years experience
 CALL
 705-864-0711
 780-278-1670 (cell)

MISSION MOTORS

Vehicle of the Week
2008 Chevrolet Silverado
 61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0
 Phone (705) 856-2394
 Price: \$33,900.00 Body Style: SILVERADO LTZ CREW CAB
 Odometer: 40,000km Exterior Colour: BLACK
 Interior Colour: DARK GREY LEATHER Doors: 4 Door
 Engine: 8 Cylinder Gas 5.3 L Transmission: Automatic
 Fuel: Gasoline Drive: Four Wheel Drive Stock #: 1082U
Description: Black And Chrome Beauty -- Only 40,000 Km-- Featuring Running Boards-audio Steering Wheel Controls--onstar--navigation System--navigation Dvd Present--keyless Entry--tow Package--headed Seats--plastic Vinyl Bedliner--satellite Stereo--chrome Bed Rails--leather Trim--air Conditioning--power Locks And Doors--cruise Control.
 Come In And Take It For A Test Drive Soon!!

NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY
NOUVEAUTÉS
 Mémoires d'un quartier - Antoine Tome 2 - Louise Tremblay-D'essiambre
 Mémoires d'un quartier - Bernadette Tome 4 - Louise Tremblay-D'essiambre
 Mémoires d'un quartier - Adrien Tome 5 - Louise Tremblay-D'essiambre
 Mémoires d'un quartier - Francine Tome 6 - Louise Tremblay-D'essiambre
NOUVELLES HEURES
 Lundi, mardi et mercredi 12h00-20h00,
 mercredi et vendredi 13h00-17h00.
FERMÉ samedi et dimanche.

CLASSIFIED ADS WORK

BERRY'S FREIGHT SERVICES
 TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS
MONDAY TO FRIDAY
 1lb. to 10,000 lbs.
 FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES
 GIVE US A CALL AT
1-705-264-4334

Alain Bouffard
Sales Representative
 61 Mission Road
 Wawa, Ontario, P0S 1K0
 Tel: 705-856-2394
 Fax: 705-856-4290
 alainbouffard@missionmotors.com

MISSION MOTORS
 NEW & PRE OWNED VEHICLE SALES
 Goodwrench SERVICE CENTER
 PONTIAC, GM, GMC, CHEVROLET

ALLEMANO & FITZGERALD
 Barristers and Solicitors
MICHAEL C. ALLEMANO, B.A., L.L.B.
 Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law
 P.O. Box 10, 369 Queen St. E. Suite 103, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z4
 Phone (705) 942-0142 Fax (705) 942-7188
 P.O. Box 1700, 55 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0
 Phone (705) 856-4970 Fax (705) 856-2713

Northern Lights Ford Sales
 Andrew G. McKenzie
 11 Years of Service
 Highway 17, North
 P.O. Box 1033
 Wawa ON, P0S 1K0
 Bus: 705.856.2775
 Fax: 705.856.4862
 sales@northernlightsford.ca

BODYLINES BY CRACK LTD.
 -5 Licensed Bodymen
 -Insurance Claims
 -Windshield Repairs and Replacement
 -State of the Art Frame Machine
ALL WORK GUARANTEED
 PLEASE CALL 705-856-1406

Heureux gagnants!



De gauche à droite - Richard Beaudoin accepte le 3ième prix au nom de Joey Demers, Sabrina Boucher (1er prix), Christiane Morin-Domingue (2ième prix) et le Maire André Byham, présente les prix du Comité de vie en transition.

Quels beaux talents nous avons ici à Chapleau! Cela a donné un défi à relever au Comité de vie en transition (Transitional Living Committee) en décembre dernier quand il est venu le temps de trouver le/la

gagnante du concours Nom et Logo pour la maison dédiée aux aînés de Chapleau. Laquelle des vingt-unes personnes qui ont participé au concours mériterait le premier prix?

S a b r i n a

Boucher se mérite le premier prix de 100.00\$ pour le logo qu'elle a soumis : un huard dont les ailes sont déployées. C'est bien représentatif de Chapleau.

La deuxième place revient à Christiane Morin-

Domingue qui a reçu 75,00\$ et enfin un troisième prix, 50,00\$ a été remis à Joey Demers.

C o m m e plusieurs ont participé, les aînés ont décidé d'ajouter une autre catégorie, 'Mention honorable'. Ce prix de 25,00\$ revient à Denise

Godbout.

Le comité remercie tous les participants/tes au concours Nom et Logo et, apprécie les efforts de M. Richard Beaudoin qui a su stimuler l'intérêt des élèves.

Le TLCC a déjà commencé à faire les

démarches nécessaires pour l'incorporation de la 'Maison Boréal Home', nom choisi parce qu'il reflète une communauté, la nôtre, qui se situe au cœur de la forêt boréale.

Surveillez le journal pour vous tenir au courant des dernières nouvelles de ce projet.

Lucky draw winners



Félicitations à Guy et Anne Martel, les heureux gagnants du tirage de \$500.00 des Chevaliers de Colomb. Nous vous souhaitons un Joyeux Noël et une Bonne Année. Merci à tous ceux et celles qui nous ont encouragés. Congratulations to Guy and Anne Martel, winners of the \$500.00 Knights of Columbus Draw.

HUGE STORE-WIDE SALE ON NOW AT CHAPLEAU VILLAGE SHOPS

ALL LADIES' & MEN'S FASHIONS



SUITS
PANTS
COATS
JACKETS
SHIRTS
TOPS
DRESSES

} 40%
TO
60% off

ALL Winter Boots - 30% to 50% off
ALL Workwear & Workboots - NO TAX
HUGE Selection of Giftware - ~~1/2~~ price

ALL Gold & Silver Jewellery - 25% off
PLUS MUCH MUCH MORE
ON IN-STORE SPECIALS

Don't Miss Out on SAVINGS
AT THE SOURCE OR THE SEARS HOMETOWN STORE

Other Little Things that we do!

Jewellery & Watch Repairs - Watch Battery Changes - Clothing Alterations - Helium Balloons - Engraving - Gift Certificates
Donation Cards - Gift Wrapping - Tuxedo rentals - Office Supplies from Lyreco

Chapleau Village Shops

WORKWEAR • FASHIONS • JEWELLERY • GIFTWARE

Sears

864-1114

864-1114

Catalogue & Appliance Centre 864-1852



Services de santé de
Chapleau Health Services

We are currently seeking qualified candidates for the following

2 CASUAL DIETARY/HOUSEKEEPER AIDES
Wage range: \$17.00 - \$19.00

Qualifications:

- A minimum of Grade 12 education.
- Working knowledge and experience in institutional food service procedures.
- Food Services Worker Certificate an asset.
- Food Handlers Training Program presented by the Sudbury & District Health Unit required.
- Experience in commercial laundry and housekeeping services, particularly in a health care field.
- Ability to communicate effectively orally and in writing in the English language.
- Ability to communicate orally in French will be considered an asset.

Interested applicants may submit résumés by January 17th, 2011 to:

Human Resources

Services de santé de Chapleau Health Services
6 Broomhead Road, P.O. Box 757

Chapleau, Ontario
P0M 1K0

Tel: (705) 864-3061

Email: chapleauhr@sschs.ca

We thank all applicants for their interest, but only those selected for an interview will be contacted.
All applications received will be held strictly confidential.
Cet avis est disponible en français.